Die Altstadt von Aleppo
Gestern und Heute

Aleppo Journal 2022

Freunde der Altstadt von Aleppo e.V.
(Hrsg.)

EB-Verlag

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über http://dnb.d-nb.de abrufbar.

Alle Rechte vorbehalten.
Dieses Buch, einschließlich aller seiner Teile, ist urheberrechtlich geschützt.
Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen sowie die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Verlags.

Das Buch wurde mit Mitteln des Vereins *Freunde der Altstadt von Aleppo e.V.* finanziert.

Herausgegeben von
Freunde der Altstadt von Aleppo e.V. Stuttgart – Berlin
92 Seiten mit 173 Abbildungen

Gestaltung:	Elvira Spiller, Oldenburg
Lektorat:	Mamoun Fansa, Berlin; Karen Aydin, Saarbrücken; Birgit Hillje, Oldenburg; Karin Bartl, Berlin; Hiba Albassir, Berlin
Umschlag:	Mamoun Fansa; Elvira Spiller
Umschlagbilder:	aus den Beiträgen von Firas Al-Haj Ali (oben) und Theo de Feyter (unten)
Copyright:	© EB-Verlag Dr. Brandt Berlin, 2023
ISBN:	978-3-86893-444-1
E-Mail:	post@ebverlag.de
Internet:	www.ebverlag.de
Druck und Bindung:	Hubert & Co, Göttingen

Printed in Germany

Inhalt

Mamoun Fansa
Vorwort 7

Claus-Peter Haase / Mamoun Fansa
Nachruf auf Heinz Gaube (1940 – 2022) 9

Mohamad Fakhro
The National Museum of Aleppo: More than a Building 11

Firas Al-Haj Ali
The Al-Adiliya Mosque. Ottoman Period 963 – 965 AH, 1555 – 1557 AD (an archaeological and historical study) 19

Kay Kohlmeyer
Erhaltungsmaßnahmen für den Tempel des Wettergottes von Aleppo 27

Maamoun Abdulkarim
The Damage at the World Heritage Sites in the third Archaeological Park in Jebel Sem'an of Northern Syria from the Roman and Byzantine Period 31

Mamoun Fansa / Kay Kohlmeyer
Projekt zum Archäologischen Kulturerbe abgeschlossen 37

Björn Luley
Der lange Weg zum kurzen Traum oder wie ich nach langem Bohren dicker Bretter doch noch ans Ziel kam – Eine kleine Geschichte über die Wiedereröffnung eines Goethe-Instituts in Aleppo 43

Andrea Gubisch
Schriftbilder. Ausstellung zur Eröffnung des Goethe-Instituts Aleppo 2010 49

Theo de Feyter
The Renovation and Restoration of the Heritage of Aleppo 2017 – 2021. An Artistic Review 53

Mayssoun Issa
Das 3D-Modell des Aleppo-Souks
سوق حلب الافتراضي كأداة لنقاش إجراءات الحفظ الأثري 63

Generaldirektion der Antikenverwaltung, Damaskus
Schäden in der Altstadt von Aleppo durch das Erdbeben am 2.6.2023
Bericht der Felduntersuchung vom 25. – 27.2.2023 unter Beteiligung einer UNESCO-Delegation
أضرار زلزال 6 / 2 / 2023 في مدينة حلب القديمة
تقرير المسح الميداني السريع المنفذ بتاريخ 25-27 / 2 / 2023
بمشاركة وفد يونيسكو 69

Bassam Sabour
**Khaldoun Fansa, Die traditionellen Häuser von Aleppo.
Das Al-Bustan-Haus und die Dokumentation der dort erfolgten Arbeiten als Modell,
Aleppo 2022 (arabische Sprache)**
مراجعة كتاب: خلدون فنصة (مهندس معماري): البيوت الحلبية القديمة، بيت البستان نموذجا وتوثيق الاعمال التي جرت فيه. حلب، سوريا، 2022، 102 صفحه مع العديد من الصور الفوتوغرافية والمخططات. 87

Biografien der Mitwirkenden 91